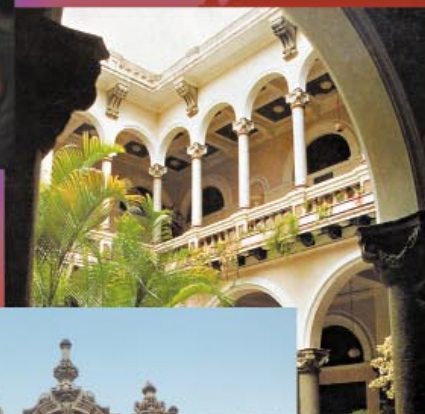


Materiales

PARA LA ENSEÑANZA MULTICULTURAL

I

La Diversidad Cultural



NOVIEMBRE de 2001



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA EN EE.UU.

Materiales

PARA LA ENSEÑANZA MULTICULTURAL

1

LA DIVERSIDAD CULTURAL

- 1 De Europa a América a través de la comida * 4
- 2 Pueblos nativos del continente americano: los hopi y los kuna * 13
- 3 Nuestra tierra 23
- 4 La indumentaria desde una perspectiva multicultural..... 28
- 5 Ya llega la Navidad * 34

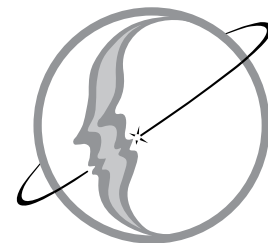
Nota: Algunos o todos los grabados de las actividades marcadas con (*) son cortesía de ClickArt-Deluxe Image Pak. 1997 Broderbund Software, Inc. All Rights Reserved. Utilizados con permiso.

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN - EMBAJADA DE ESPAÑA
2375 Pennsylvania Ave., N.W.
Washington, D.C. 20037

Directora:
Eva Rodríguez Braña

Consejo de Redacción:
Esther Zaccagnini
Natalio Ormeño
Ernesto Campos
Rogelio Monzón

Colaboran en este número:
Ángel Raluy
Carlota Dobaño
Eva Rodríguez Braña
Aida Velasco
Heliodoro Rodríguez Fontecha
Jacobo Guitérrez R.-Moldes
Ernesto Campos Montañez



© 2001 Consejería de Educación / Embajada de España
Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado.
ISSN 1068-3054

PRESENTACIÓN

Iniciamos con el presente número de *Materiales* una nueva etapa de la revista cuyo enfoque es el multiculturalismo. *Materiales* es una publicación con solera, bien establecida, con unas metas claramente definidas y una línea editorial asentada. La revista ha ido madurando en los aún cortos años de su existencia merced al trabajo sobresaliente de los equipos editoriales que nos anteceden, muy especialmente a la labor de Gonzalo Gómez-Dacal, Consejero de Educación hasta el pasado mes de enero y de Carmen Moreno y Nuria Vidal, sus últimas directoras. Vaya por delante nuestro agradecimiento y nuestro reconocimiento por la excelente labor realizada. Ellos convirtieron a *Materiales* en una revista centrada en la promoción del bilingüismo a través de la oferta de instrumentos didácticos para la enseñanza del español. Éste es y seguirá siendo nuestro objetivo principal, conscientes de que en el mundo del siglo XXI las lenguas se imponen como herramientas esenciales para la dificultosa construcción de la aldea global. Junto con la promoción del bilingüismo, *Materiales* es un instrumento de promoción de la enseñanza internacional con una voluntad por resaltar la diversidad cultural y la interacción entre culturas. La nueva etapa que se inicia con el presente número, bajo los auspicios de Eva Rodríguez-Braña, su nueva directora, responde a un deseo de ir más allá en la promoción del diálogo intercultural. Es nuestra voluntad que *Materiales* se convierta en una revista multicultural, es decir, en un foro en el que se reconozca el valor de toda expresión de identidad, un instrumento que ayude a la comprensión del otro para promover el entendimiento mutuo necesario en la sociedad plural que, para bien o para mal, nos está imponiendo la globalización.

La educación multicultural se define como un esfuerzo curricular cuya meta es el reconocimiento de la integridad, el valor de la contribución, la viabilidad y la capacidad de las diferentes culturas, lenguas y grupos sociales que integran una sociedad. Las unidades didácticas que se incluyen en el presente número responden a este objetivo. Hemos integrado todas esas metas en una serie de lecciones en las que se intenta transmitir al alumno la diversidad cultural de la comunidad hispana/latina tanto en los Estados Unidos como en el espacio integrado por las naciones de América Latina y la Península Ibérica. Diversidad manifiesta por un lado en el bilingüismo, pluralidad de identidades sociales y nacionales, coexistencia de etnias diversas y un marcado mestizaje cultural.

Coincidimos con Geneva Gay en que es mucho lo que queda por hacer para satisfacer plenamente el potencial que ofrece la educación multicultural. Aunque en el terreno de la conceptualización teórica se están realizando notables progresos, los resultados en la práctica docente son todavía muy limitados. Ambas esferas ofrecen numerosos desafíos y oportunidades para que los sectores docentes más comprometidos ofrezcan una enseñanza diferente. El potencial de este movimiento contiene enormes posibilidades para reformar todos los niveles de la enseñanza allá donde se aplique. El multiculturalismo se conforma como una herramienta adecuada para el fomento de los ideales democráticos que ayuden a revitalizar el pluralismo social que cada vez será más característico del siglo XXI. La pregunta es si tendremos el coraje y la voluntad de asumir este desafío y aceptar la invitación de transformar nuestros sistemas educativos en esta dirección para un mejor servicio a las necesidades de nuestros ciudadanos del futuro. La Consejería de Educación de la Embajada de España está plenamente decidida a aceptarlo y así lo expresamos en la nueva etapa de *Materiales*.

Escribo estas líneas aún bajo los efectos de la conmoción, la tristeza y la rabia que me han producido los dramáticos acontecimientos del 11 de septiembre. Vaya por delante mi solidaridad, la de todo el personal de la Consejería de Educación y la del pueblo español en general con el pueblo norteamericano. Creo que en estos momentos de consternación y deseo de justicia, el multiculturalismo se convierte en un valor añadido para la promoción del entendimiento mutuo, la tolerancia y la libertad, instrumentos esenciales para derrotar a los que crean y alimentan la barbarie terrorista.

Jesús Cruz
Consejero de Educación y Ciencia



De Europa a América a través de la comida

Ángel Raluy

Rolling Terrace, E.S.
Takoma Park, MD

Carlota Dobaño Lázaro

PhD

Objetivos:

- Presentar al alumno la historia del encuentro entre el continente europeo y el americano y familiarizarlo con algunas de sus figuras históricas más relevantes.
- Aprender sobre algunos alimentos importados de Europa y otros autóctonos de América.
- Comparar e integrar las tradiciones gastronómicas de América y Europa.
- Expresar preferencias y gustos en español.

Nivel:

Grados 1 y 2 de primaria.

Culturas relacionadas:

Española/europea	Norteamericana	Culturas Hispánicas
•	•	•

Estándares

Comunicación	Culturas	Conexiones	Comparaciones	Comunidades
•	•	•	•	•

Procedimiento:

Antes de empezar es conveniente que la profesora haga las marionetas del viaje de España a América coloreando, recortando y pegando un palo a las figuras (Actividad 2).

1. El viaje de España a América

Con un mapa de los dos continentes de fondo, la profesora lee la historia del viaje una o varias veces y la dramatiza con la ayuda de las marionetas (si los alumnos poseen un nivel adecuado pueden realizar también otra

lectura independiente en parejas).

2. Nuestro viaje de España a América

En grupos, los alumnos colorean, recortan y construyen las marionetas para dramatizar la historia. Con la ayuda de la profesora, cada grupo presenta el viaje de Colón a la clase. Para hacer más fácil la dramatización, la profesora puede hacer siempre de narrador y escribir los diálogos de cada alumno/a en un papel.

3. Jugamos con la comida. El juego de la memoria (*concentration game*).

La profesora hace dos copias de la actividad para cada alumno. El alumno colorea, recorta y pega las fichas en una cartulina. Luego, recorta las tarjetas para tener su propia baraja de comidas. En grupo, los alumnos eligen una baraja doble de cartas y la colocan boca abajo. Este juego de memoria consiste en levantar dos cartas diciendo en español el nombre de las comidas. Si las dos cartas muestran el mismo alimento el alumno se las queda y sigue jugando. Si no es así, se vuelven a colocar las cartas en el mismo lugar donde estaban y pasa el turno al siguiente jugador. Gana quien tenga más parejas.

4. ¿Cómo se llaman las comidas?

En esta actividad los alumnos recortan las palabras y las pegan debajo del dibujo correspondiente relacionando así texto escrito e imagen.

Solución:

Europa: el cerdo, las naranjas, los huevos, la leche, las olivas y el pan.

América: el plátano, el chocolate, el maíz, las patatas, la piña y los tomates.

5. ¿Qué me gusta comer?

Para reforzar la conexión entre los personajes históricos y las comidas de cada continente, los alumnos eligen, dibujan y escriben tres alimentos que puedan comer el rey de América y la reina de España.

6. ¿Qué comida de Europa y de América te gusta?

En grupos de cuatro, los alumnos escriben sus comidas favoritas de Europa y América y preguntan a los

miembros de su grupo qué comidas les gustan. Anotan el nombre de un/una compañero/a y sus comidas favoritas. Finalmente, cada grupo elabora un cartel de un menú conjunto europeo/americano para compartir con la clase.

7. Para mi casa

Como deberes, los alumnos ilustran y confeccionan su propio libro de comidas.

Materiales:

- Mapas, fichas de trabajo, colores, tijeras,

cartulinas y palos de madera.

Indicadores de progreso:

El alumno o la alumna:

- identifica a figuras relevantes del encuentro.
- aprende nombres de alimentos de origen europeo y americano.
- distingue la procedencia de los alimentos.
- establece comparaciones entre Europa y América.
- expresa gustos en español.

El viaje de España a América.

Lee o escucha esta historia de un viaje.



Hace mucho, pero mucho, mucho tiempo la gente de Europa no tenía suficiente comida ni ropa e iba muy lejos a buscarla. El camino por tierra era muy largo (entonces no había ni coches, ni aviones). El camino por mar también era muy, muy largo.

Un día un navegante, que se llamaba Cristóbal Colón, pensó:

- Yo sé que el mundo es redondo y voy a llegar a la tierra donde hay comida y ropa por otro camino más corto. Pero Cristóbal Colón necesitaba dinero para comprar barcos, comida y ropa. Él no tenía dinero para comprar nada, así que fue a ver al rey y a la reina de España. Ellos tenían mucho dinero:



-Yo soy Cristóbal Colón -dijo- puedo llegar a la tierra de la comida por un camino más corto.

El rey dijo:

-No sé. Necesitas mucho dinero y si el mundo no es redondo no podrás llegar nunca a la tierra de la comida

Pero la reina le dijo a Colón:

-Yo creo que tienes razón. Te voy a dar dinero para comprar barcos, ropa y comida. Toma esta comida: pan, naranjas, leche, huevos, olivas y cerdos para el viaje.

Colón salió de España. El viaje era muy, muy largo. Poco a poco, Colón y sus amigos se bebieron toda la leche y se comieron todos los huevos, todas las naranjas, todo el pan, todas las olivas y todos los cerdos. Ya no tenían nada para comer y todavía no habían llegado a la tierra de la comida. Tenían mucha hambre. Por fin, un marinero vio tierra. Era una isla y en la isla había mucha comida:

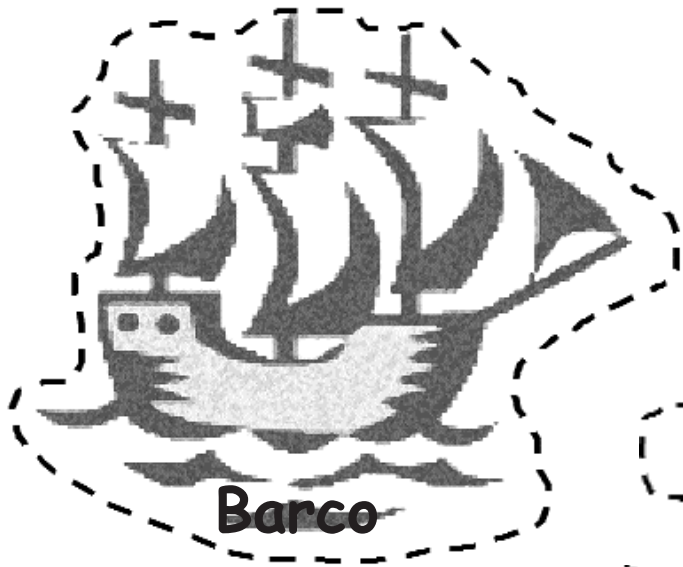
- ¡Hola! -dijeron Colón y sus amigos- Tenemos hambre. Queremos comer. Ya no tenemos ni leche, ni huevos, ni naranjas, ni pan, ni cerdos, ni olivas.

- Aquí hay comida, pero es diferente- dijeron las personas de la isla. Hay piñas, tomates, maíz, plátanos, patatas y mucho chocolate. Colón y sus amigos nunca habían visto aquella comida. Era diferente pero estaba muy, muy buena.



2. Nuestro viaje de España a América

Coloread los dibujos. Recortadlos y pegad un palo detrás de cada personaje de la historia. Así tendréis las marionetas para poder representar el viaje de España a América. ¡A trabajar!





Amigo de Colón



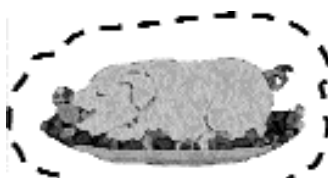
Mujer y niño de América



Marinero



Plátano



Cerdo



Chocolate



Huevos



Leche



Maíz



Naranjas



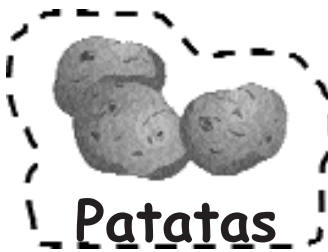
Olivas



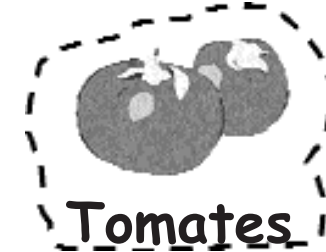
Pan



Piña



Patatas



Tomates

3. Jugamos con la comida. El juego de la memoria.
Recorta los dibujos. Pégalos en una cartulina y recorta las tarjetas. ¡A jugar!



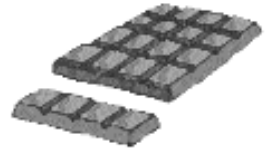
Cerdo



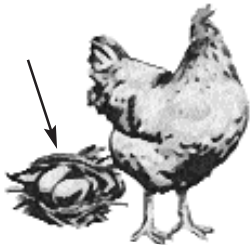
Naranjas



Plátano



Chocolate



Huevos



Leche



Maíz



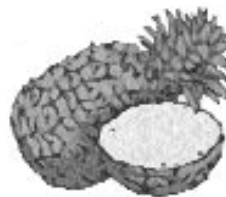
Patatas



Olivas



Pan








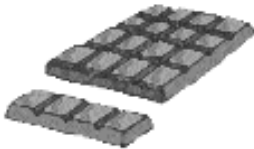








Piña



Tomates

4. ¿Cómo se llaman las comidas?

Recorta el nombre de cada comida y pégalo debajo del dibujo correspondiente.

 Europa	 América		
			
			
			

Los Tomates
El Chocolate
Las Naranjas

La Piña
La Leche
El Pan

El Plátano
Los Huevos
Las Olivas

Las Patatas
El Maíz
El Cerdo

5. ¿Qué me gusta comer?

Escribe y dibuja lo que les gusta comer a estos personajes.



¡Hola!

Soy un rey de América y me gusta comer:





¡Hola!

Soy una reina de España y me gusta comer:



Cerdo

6. ¿Qué comida de Europa y de América te gusta?

Escribe dos comidas que te gusten y dos que no. Pregunta a cada niño/a de tu grupo las comidas que les gustan y las que no. Escribe el nombre del niño/a y de las comidas.



La comida de Europa



A mí me gusta/n ☺ _____ y _____
pero no me gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n ☺ _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n ☺ _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____



La comida de América



A mí me gusta/n ☺ _____ y _____
pero no me gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n ☺ _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n ☺ _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____
A _____ le gusta/n _____ y _____
pero no le gusta/n ☹ _____ ni _____

El menú especial de nuestro grupo.

Elaborad el menú de un restaurante con vuestras comidas favoritas de Europa y América.

7. Para mi casa

Lee, dibuja y recorta cada cuadro para hacer tus propios libros de comidas.

<h2>La comida de Europa</h2>		1
Nombre del niño/a _____		Me gusta el pan. El pan viene de Europa
	2	3
Me gustan las naranjas. Las naranjas vienen de Europa.		Me gustan los huevos. Los huevos vienen de Europa.
	4	5
Me gusta la leche. La leche viene de Europa		La comida de Europa que más me gusta es _____

<h2>La comida de América</h2>		1
Nombre del niño/a _____		Me gusta el chocolate. El chocolate viene de América.
	2	3
Me gusta la piña. La piña viene de América.		Me gusta el maíz. El maíz viene de América.
	4	5
Me gusta el plátano. El plátano viene de América.		La comida de América que más me gusta es _____

Pueblos nativos del continente americano: los hopi y los kuna



Eva Rodríguez Braña
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Despertar en los alumnos la curiosidad por conocer otras culturas en general y dos culturas en particular: los hopi de Arizona y los kuna del Archipiélago de San Blas (Panamá).
- Promover el acercamiento cultural a través del arte y de las creencias de estos dos pueblos.
- Ayudar a hacer entender a los estudiantes que los pueblos nativos del continente americano mantienen su identidad y sus valores en el mundo globalizado del siglo XXI.

Objetivos específicos de la actividad fuera del aula:

- Concienciar a los alumnos que la apreciación y el respeto a otras culturas les hará más tolerantes y mejores ciudadanos.

Nivel:

Grados 10, 11, y 12 (con las correspondientes adaptaciones).

Culturas relacionadas:

Española/europea	Norteamericana	Culturas Hispánicas
•	•	•

Estándares

Comunicación	Culturas	Conexiones	Comparaciones	Comunidades
•	•	•	•	•

Procedimiento: Información para la profesora

Es los URL's siguientes la profesora encontrará información sobre los pueblos hopi y kuna:

Kuna: <http://delberto.tripod.com.mx/delbertogarciapsicologonet/id2.html>

Kuna: <http://www.thorup.com/cuna.html>

Hopi: <http://www.crystalinks.com/hopi1.html>

1. ¿Hablan los periódicos de las culturas autóctonas? Parejas. Durante dos o tres días, los alumnos buscarán noticias y fotografías sobre los pueblos indígenas de América del Norte y del Sur en distintos periódicos de EE.UU. y de países latinoamericanos. Para ello consultarán las ediciones de los periódicos en Internet (URL's en la ficha). Recortarán las noticias encontradas, las comentarán y luego harán una exposición con toda la información. Este ejercicio tendrá un papel de introductor del tema y con él se intentará despertar la curiosidad de los estudiantes.

2. Os presentamos a las tribus hopi y kuna Parejas. Mirando los dibujos los alumnos tendrán que describir el lugar geográfico donde habitan estos pueblos así como el tipo de vivienda y el paisaje.

Solución:

Estado de Arizona y Archipiélago de San Blas en Panamá. Los hopi viven en casas hechas de adobe y en sitios muy áridos, de ahí sus danzas pidiendo lluvia. Los kuna viven en islas y en casas hechas de bambú. Se mueven en canoas.

3. Buscamos información sobre los hopi y los kuna En parejas consultarán los URL's que tienen en sus fichas y escribirán un pequeño párrafo buscando información sobre los temas pedidos en la tabla.

4. Contacto con la cultura española

Individualmente los alumnos leerán dos pequeños textos y luego, en parejas, contestarán a las preguntas de la tabla buscando más información en los URL's que tienen consignados.

5. ¿Cómo se visten los kuna?

Los alumnos en parejas completarán las palabras que faltan en el texto. Necesitarán buscar más información en los URL's que figuran en sus fichas.

Solución:

Las mujeres usan una falda y una blusa de vivos colores, decorada en el pecho y la espalda con la famosa mola, la expresión más auténtica de arte indígena. En las muñecas y los tobillos usan adornos de cuentas de colores; también se ponen cadenas, pectorales, y anillos de oro en la nariz, completando así los atavíos de uso diario.

6. ¿Cómo se visten los hopi?

Parejas. Los estudiantes buscarán la información en el URL que tienen en su ficha. Y luego, en parejas, mostrarán las similitudes y diferencias en la manera de vestir de estos dos pueblos.

7. Diseña una katchina y explica su significado

Parejas. Los alumnos definirán y diseñarán una katchina explicando su significado. Harán una exposición con todos los dibujos y las descripciones de las katchinas de toda la clase y votarán a las tres mejores. Encontrarán mucha información en los URL's consignados en sus fichas.

8. Diseña una mola y explica el significado de su dibujo

Parejas. Los alumnos diseñarán una mola y explicarán su significado -este URL les ayudará:
http://www.conexus.si.edu/kuna/eng/make_mola/make_mola.htm. Luego harán una exposición con todos los dibujos y las descripciones de toda la clase y votarán a los tres mejores.

9. Una nueva tribu india

Parejas. Los alumnos inventarán una nueva tribu india. Explicarán sus características a la clase y luego harán

una exposición con todos los elementos y los dibujos de la tribu que han inventado. Votarán a las tres mejores.

10. Actividad fuera del aula

En parejas los alumnos buscarán a una persona dentro de su comunidad que pertenezca a una cultura distinta a la suya. Deberán preguntarle por las situaciones, las comidas, las costumbres, etc., que más le impactaron a su llegada a los EE.UU.

Materiales:

- Mapas, fichas de trabajo, colores, tijeras, cartulinas y direcciones en la Red.

Indicadores de progreso:

El alumno o la alumna:

- se familiariza con culturas autóctonas.
- aprende otros modos de vida más en contacto con la naturaleza.
- busca información en Internet y presenta oralmente la información encontrada.

1. ¿Hablan los periódicos de las culturas autóctonas?

Parejas. Durante dos o tres días, buscad noticias y fotografías sobre los pueblos indígenas de América del Norte y del Sur en distintos periódicos de EE.UU. y de países latinoamericanos. Consultad las ediciones de los periódicos en Internet (ver los URL's anotados en esta misma ficha). Recortad las noticias encontradas, comentadlas y luego haced una exposición con toda la información.







<http://www.udel.edu/leipzig/texts/links.htm>
<http://www.newsdirectory.com/news/press/na/us/>
<http://www.acu-adsum.org/jlb.periodicos.esp.html>

2. Os presentamos a las tribus hopi y kuna

Cerca de 300 millones de personas, representativas de 5.000 culturas diferentes y repartidas por los cinco continentes, conforman el 95% de la diversidad cultural del planeta. Se trata de los pueblos indígenas, auténticos guardianes de la mayoría de los espacios naturales de la tierra y perfectos administradores de los mismos, conservando el 80% de la diversidad biológica mundial.

Parejas. En dos columnas – hopi y kuna – contestad a las preguntas de cada uno de estos cuadros.

Hopi	Kuna
<p>¿Dónde viven? Enumera tres cosas que sepáis sobre este estado.</p>  <p>Reserva hopi</p>	<p>¿Dónde viven? Enumera tres cosas que sepáis sobre este país.</p> 
 <p>Describid el paisaje y el tipo de vivienda. http://www.hopi.nsn.us/Pages/Culture/H4Arts.htm</p>	 <p>Describid el paisaje y el tipo de vivienda. http://www.focuspublicationsint.com/focuspanama/es/sanblas-es.htm</p>



3. Buscamos información sobre los hopi y los kuna

Parejas. Consultad los siguientes URL's y escribid un pequeño párrafo buscando información sobre los temas pedidos en la tabla.

Hopi: <http://www.viewzone.com/day5a.html>




Hopi: <http://www.crystalinks.com/hopi1.html>

Hopi: <http://www.hopi.nsn.us>

Kuna: <http://delberto.tripod.com.mx/delbertogarciapsicologonet/id2.html>

Kuna: <http://members.tripod.com/~Panamahistoria/kuna.htm>

Kuna: <http://www.educame.gov.co/museos/etnogra/etno103.htm>

	<p>Hopi</p> 	<p>Kuna</p> 
<p>¿Qué significa la palabra hopi? ¿Y kuna? ¿En qué parte de la geografía americana viven estos pueblos?</p>		
<p>¿Cómo son sus casas?</p>		
<p>¿Qué comen?</p>		
<p>¿Cómo es su religión?</p>		
<p>¿Cómo es su lengua?</p>		
<p>¿Cómo es la estructura de la familia? ¿Cuál es el papel de la mujer en estas sociedades?</p>		
<p>¿Qué tipo de transporte utilizaban / utilizan?</p>		

4. Contacto con la cultura española

Individualmente leed estos dos pequeños textos y luego, en parejas, contestad a las preguntas de la tabla buscando más información en los siguientes URL's:

<http://www.hopi.nsn.us/Pages/History/history.html>

http://www.sacred-texts.com/nam/hopi/toth/toth_110.htm (inglés)



Hopi

Los españoles dieron a los hopi algunas aportaciones interesantes: los caballos, las ovejas, la ganadería en general. También nuevos tipos de fruta y verduras así como objetos de metal; la joyería de los hopi proviene de la época española. En el terreno religioso y político prácticamente no tuvieron influencia aunque establecieron una misión en Oraibi.

En 1680 tuvo lugar la Revuelta de los Indios Pueblo que forzó a los españoles a retirarse hacia posiciones situadas más al sur. A partir de este momento nunca volvieron a poner el pie en lo que se consideraba tierra hopi.

En 1826 los hopi entraron en contacto con la cultura anglosajona, que aunque ha tenido una gran influencia sobre este pueblo, no ha hecho que olvidaran su ancestral cultura.

Los hopi pasaron a pertenecer a México en 1821 hasta que en 1848, por el tratado de Guadalupe de Hidalgo, pasaron a ser parte de Estados Unidos.

En 1922, el presidente Chester Arthur ordenó el establecimiento de una Reserva Hopi.

Kuna

La población panameña es el resultado de casi cinco siglos de mestizaje cultural. Hombres venidos en diversas épocas de Europa, (especialmente de España) y de África, se unen con los amerindios para formar el panameño de hoy. Antes del siglo XVIII, la región del Darién estaba habitada por los indios kuna. Durante el siglo XVII las poblaciones kuna amenazaban las expectativas españolas de colonizar y evangelizar la región. Entre 1719 y 1726, los kuna del Darién lucharon contra la evangelización española.

El Archipiélago de San Blas – lugar donde hoy residen los kuna – se declaró independiente de Panamá en 1925, constituyendo la llamada República de Tule, integrada por 32 comunidades. En la actualidad, aunque es una región con autonomía propia, sigue formando parte de la República de Panamá. La colonización española no tuvo mucha influencia en este pueblo, que sigue teniendo su propia religión y sigue hablando su propia lengua pero que ahora aprende el español en sus escuelas.

Hopi

Describid en cinco párrafos, y en español, la relación de los españoles y el pueblo hopi en esta Misión de Oraibi.

¿Qué aportaron los españoles a la cultura hopi?

Kuna

¿Tuvo mucha influencia la cultura española en la civilización kuna? Explicalo.

5a. ¿Cómo se visten los kuna?

Parejas. Completad las palabras que faltan en el texto. Si necesitáis ayuda buscad más información en los siguientes URLs:

<http://www.prodiversitas.org/denominacion>

http://www.escapeartist.com/panama/kuna_1.html

<http://www.focuspublicationsint.com/focuspanama/es/sanblas-es.htm>

Pecho, falda, cuentas, vivos, nariz, muñecas, blusa, indígena, tobillos, cadenas, anillos, mola.

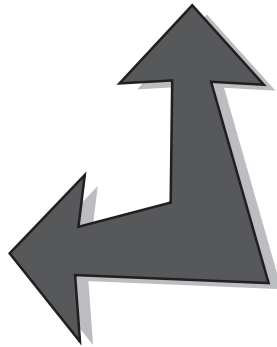


Las mujeres usan una _____ y una _____ de _____ colores, decorada en el _____ y la espalda con la famosa _____, la expresión más auténtica de arte _____.

En las _____ y los _____ usan adornos de _____ de colores; también se ponen _____, pectorales, y _____ de oro en la _____, completando así los atavíos de uso diario.



5b Parejas. Identificad cada una de estas palabras en cualquiera de las dos fotos.



Tobillos, cuentas de colores, cadenas, anillos en la nariz, pectorales con dibujos de mola, pulseras, faldas de colores, collares.

6a. ¿Cómo se visten los hopi?


Parejas. Buscad información en el siguiente URL: <http://www.voicenet.com/~srussell/prclothing.html>



¿De qué están hechas las ropas de los hopi?	
¿Cómo están adornadas?	
Los hombres llevan.....	
Las mujeres llevan.....	
Todos calzan.....	

SNAKE PRIEST - HOPI Photo by Edward. S. Curtis
1900. (From: *The North American Indian - The Southwest Portfolio*)

6b. Mostrad las similitudes y diferencias en la manera de vestir de estos dos pueblos:

	Hopi	Kuna
Similitudes:		
Diferencias:		

¹ <http://www.boyds.org/kuna.htm>

7. Diseña una katchina y explica su significado.

Parejas. Diseñad una katchina y explicad su significado. Haced una exposición con todos los dibujos y las descripciones de las katchinas de toda la clase y votad a las tres mejores. Encontraréis mucha información en los siguientes URLs:

<http://www.crossingworlds.com/kachinas.html>

<http://www.geocities.com/tearofthemoon79/kachinas.html> (inglés)



Explicad qué es una katchina y enumerad algunos tipos de katchinas:

Significado de vuestra katchina:

Dibujo de vuestra katchina:

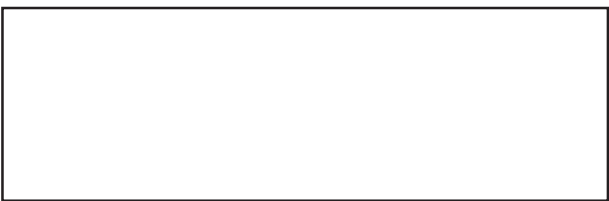
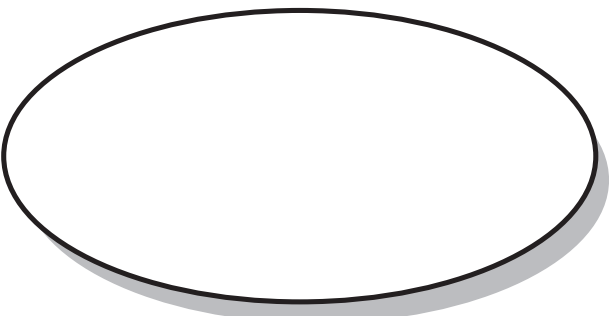
8. Diseña una mola y explica el significado de su dibujo.

Parejas. Estos son ejemplos de molas hechas por mujeres kuna. Consultad estos URL's y luego, contestad a las preguntas. Haced una exposición con las molas de toda la clase y votad a las tres mejores.

Molas: http://www.panamatours.com/Magazine/MAGAZINEMOLA_esp.htm

Galería de molas: <http://www.peoplink.org/kuna/galeria/index.htm> (Inglés)

Cómo hacer una mola: <http://www.peoplink.org/kuna/process.htm>



9. Una nueva tribu india

Parejas. Ahora tenéis que inventaros una tribu india (las preguntas dentro del cuadro os ayudarán). Explicad sus características al resto de la clase. Luego haced una exposición con todos los elementos y los dibujos de la tribu que os hayáis inventado. Votad a las tres mejores.

- Nombre de la tribu y lugar geográfico en que queréis situarla. Presentad un dibujo.
- ¿Cómo se viste vuestra tribu? Dibujad y describid los vestidos que usan.
- ¿Cómo se adornan?
- Describid su tipo de alimentación.
- Describid algunos aspectos de la sociedad de vuestra tribu: el papel del hombre y de la mujer.
- ¿Cómo es su lengua? ¿Tenéis algunas palabras como ejemplo?
- ¿Tienen alguna danza para en ocasiones especiales: atraer la lluvia, ceremonias curativas, de boda, etc.?
- ¿Cuáles son las creencias religiosas de vuestra tribu?
- ¿Qué tipo de artesanía tienen? ¿Cestería? ¿Cerámica? ¿Tejidos? ¿Joyería?
- ¿Qué tipo de construcción utiliza vuestra tribu para vivir? ¿Cuál es el medio de transporte más usado?
- ¿Cómo son los chicos y los jóvenes de vuestra tribu? ¿Siguen las tradiciones de sus antepasados o siguen más la cultura moderna?

10. Actividad fuera del aula.

Parejas. Buscad a una persona dentro de vuestra comunidad que pertenezca a una cultura distinta a la vuestra. Preguntadle cuáles fueron las situaciones, las comidas, las costumbres, etc., que más le impactaron cuando llegó a los EE.UU.

Cosas que le impactaron al llegar a los EE.UU.:	¿Cómo es esa misma situación, costumbre, etc., en su país de origen?

Nuestra tierra



Aida Velasco
Profesora Visitante
Big Sandy School
Big Sandy, TN

Objetivos:

- Valorar el interés de la literatura a la hora de conocer una cultura diferente.
- Conocer a una de las escritoras contemporáneas e importantes en lengua española.
- Utilizar distintas fuentes para localizar documentación.
- Interpretar descripciones literarias de diversos lugares.
- Comunicarse con otras personas para recabar información referente al lugar de residencia o nacimiento (actividad fuera del aula).
- Describir la propia tierra de manera original y literaria.
- Utilizar la creatividad para inventar la trama de un libro a partir del título.

Nivel:

Grados 8-10 (con las adaptaciones pertinentes).

Culturas relacionadas:

Española/europea	Norteamericana	Culturas Hispánicas
•	•	•

Estándares

Comunicación	Culturas	Conexiones	Comparaciones	Comunidades
•	•	•	•	•

Procedimiento:

El profesor puede presentar esta actividad poniendo de relieve el hecho de que la literatura es un magnífico medio para conocer una cultura. Existe un gran número de autores en lengua española que son conocidos en todo el mundo. Isabel Allende es una de las escritoras

latinoamericanas contemporáneas más conocidas. Tiene numerosos libros publicados en español y traducidos a varios idiomas.

En primer lugar, los alumnos tendrán que realizar varias actividades relacionadas con la obra de Isabel Allende. Después tratarán de describir nuestra propia tierra de una forma original y literaria.

1. Libros

Los estudiantes tendrán que inventar una trama que acompañe al título de tres obras de Allende. Esta actividad se puede realizar individualmente y después ponerla en común con el resto de la clase.

2. Viajes

Los estudiantes tienen que encontrar en el mapa los lugares citados en los que ha vivido o trabajado Isabel Allende. Se puede hacer individualmente.

3. Paula

Los estudiantes deberán rellenar una ficha con descripciones sacadas del libro de Allende. Pueden trabajar individualmente y luego en parejas.

4. Nuestra tierra

Cada estudiante deberá describir su lugar de origen o residencia. Al día siguiente se pueden leer en clase las descripciones de los distintos lugares.

5. Actividades fuera del aula

- Visitar una librería / biblioteca y recopilar una lista de libros de Allende.
- Consultar con familiares, amigos o vecinos para rellenar la descripción de "nuestra tierra".

Materiales:

Fotocopias de la actividad para todos los alumnos.
Libros de Isabel Allende para mostrar a los alumnos (opcional).

Indicadores de progreso:

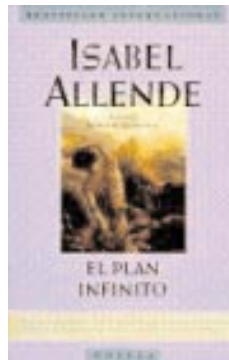
El alumno o la alumna:

- conoce a una autora en lengua española y es capaz de enumerar algunas de sus obras.
- lee y comprende textos literarios originales.
- es capaz de extraer las palabras claves de un texto descriptivo.

- se comunica productivamente con otras personas recabando información y opiniones.
- utiliza expresiones originales y literarias para describir su propia tierra.

1. ¡Demuestra que tienes una gran imaginación!

Individual. Aquí tienes los títulos de varias obras de Allende. Inventa una trama para cada uno de ellos de acuerdo con lo que el título te sugiere. Luego compara tu argumento con el de otros compañeros de clase.



Fotos: http://books.search.shopping.yahoo.com/search/books?p=Isabel+Allende&f=author&clink=dmiy/Isabel_Allende

<http://isabelallende.com/>

“De Amor y de Sombra.”

.....

.....

“El Plan Infinito.”

.....

.....

“La Casa de los Espíritus.”

.....

.....

Ahora, cuando salgas de la escuela, recuerda acercarte a una librería o una biblioteca y conseguir una lista de todos los libros de Isabel

Allende que tienen allí. ¡A ver quién consigue la lista más larga de toda la clase! Además, puedes preguntar y ver si tu historia se parece a la original.

2. Viajes

Parejas. ¡Tratad de viajar tanto como Isabel Allende y localizad en el mapa los sitios donde ella vivió!

Isabel Allende nació en Bolivia y ha vivido en muchos lugares, incluyendo Chile, Venezuela, Líbano y California (EE.UU.). Además, muchos de sus libros han sido publicados originalmente en España.



http://isabelallende.com/roots_frame.htm

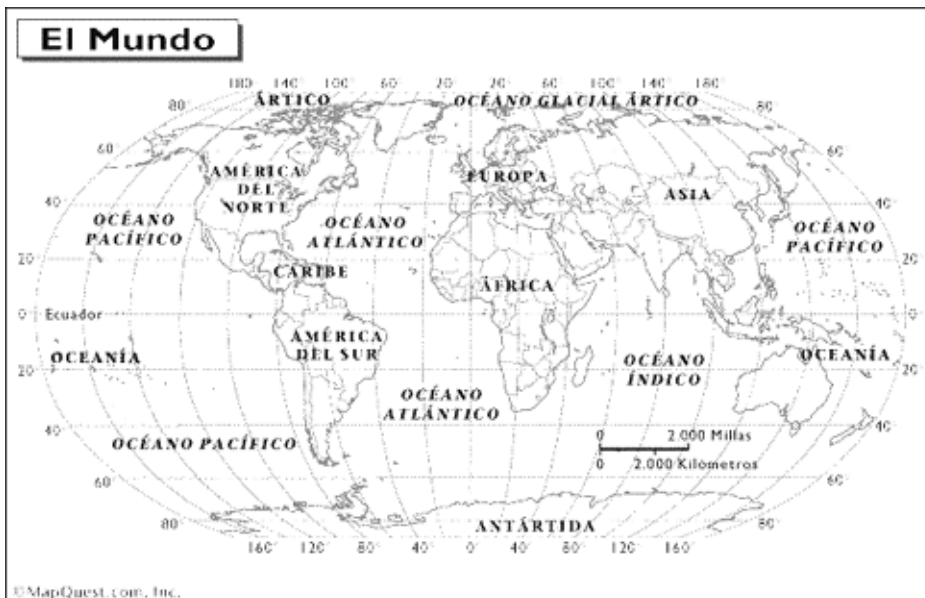


Foto: www.mapquest.com

3. Paula

A continuación tienes tres párrafos extraídos del libro “Paula” que Isabel Allende dedicó a su hija. En ellos describe algunos de los sitios en los que ha vivido la autora. Individualmente lee cada párrafo y luego en parejas rellena la tabla con palabras clave que describan cada lugar.

Chile: “...vengo de «un largo pétalo de mar y vino y nieve» como definió Pablo Neruda a mi país, y de allí



Isabel Allende



vienes tú también, Paula, aunque tienes el sello indeleble del Caribe, donde creciste. (...) En Chile estamos determinados por la presencia eterna de las montañas, que nos separan del resto del continente, y por la sensación de precariedad, inevitable en una región de catástrofes geológicas y políticas.”



Madrid: “...he aprendido a moverme por sus anchas avenidas señoriales y sus antiguos barrios de callejuelas torcidas, he aceptado las costumbres españolas de fumar, tomar café y licor a destajo, acostarse al amanecer, ingerir cantidades mortales de grasa, no hacer ejercicio y burlarse del colesterol. Sin embargo aquí la gente vive tanto como los californianos, pero mucho más contentos.”



California: “Fue necesario vivir en este imperio y recorrerlo de punta a cabo para entender su complejidad, conocerlo y aprender a amarlo. (...) La primera vez que fuimos al cine y me encontré sentada en la oscuridad junto a un amante con camisa a cuadros y botas de vaquero sosteniendo sobre las rodillas una batea de palomitas de maíz y un litro de soda...”

4. Nuestra tierra

Individualmente escribe cinco frases que describan tu tierra y sus gentes. Puedes referirlas

CHILE	MADRID (ESPAÑA)	CALIFORNIA (EE.UU.)

al lugar donde vives ahora o al lugar donde naciste. Luego, pídeles a tus familiares que las revisen y que te ayuden a mejorar la información que hay en ellas. ¡Trata de ser original! Mañana podrás leerlas en clase y compartir tu tierra con tus compañeros.

NUESTRA TIERRA

Evaluación:

- ¿Qué actividad te ha gustado más?
- ¿Qué cambiarías en esta unidad?
- ¿Qué has aprendido con esta unidad?
- ¿Te gustaría aprender más sobre Isabel Allende y su obra?

4

La indumentaria desde una perspectiva multicultural

Jacobo Gutiérrez R.-Moldes
Asesor Técnico
Massachussets

Heliodoro Rodríguez Fontecha
Asesor Técnico
Connecticut

Objetivos:

- Aprender a entender y respetar la indumentaria ajena y distinta, así como la diversidad entre seres humanos.
- Llevar al estudiante de la cultura familiar, conocida, a la de otros grupos, no conocida, a través de la indumentaria.
- Analizar críticamente estereotipos asociados a distintos grupos y con indumentaria propia.
- Hacer a los estudiantes más productivos y motivados.
- Aprender nombres distintos para las mismas prendas, según las diferentes comunidades.

Objetivos específicos de la actividad fuera del aula:

- Conocer su propio entorno socioeconómico.
- Concienciar a los alumnos de la globalización de la economía.
- Elaborar proyectos interdisciplinarios integrando distintas áreas del currículum.

Nivel:

Grados 8-12 (con las adaptaciones pertinentes).

Culturas relacionadas:

Española/europea	Norteamericana	Culturas Hispánicas
•	•	•

Estándares

Comunicación	Culturas	Conexiones	Comparaciones	Comunidades
•	•	•	•	•

Procedimiento:

Este proyecto pretende que los estudiantes sean conscientes de la diversidad cultural que les rodea y aprendan a respetar hábitos culturales distintos a los suyos a través de la indumentaria.

1. Nuestra indumentaria

El alumno describirá la ropa y los complementos que utiliza en cada una de las situaciones siguientes, y comparará sus costumbres con las de sus compañeros: un día de colegio, un fin de semana para salir con amigos, un fin de semana para estar en casa, una fiesta de cumpleaños, de viaje con amigos, de viaje con su familia... El alumno expondrá lo que le gustaría llevar y lo que realmente lleva en esas situaciones. El grupo hará una puesta en común sobre la variedad y diferencia en la forma de vestir según el país de origen, la comunidad, la cultura... y sobre su coincidencia y uniformidad. Finalmente, buscarán las causas de esta uniformidad y/o diferencia en la indumentaria.

2. Las tribus urbanas

Pretendemos que los estudiantes reflexionen sobre los grupos juveniles presentes en su entorno, y de los que quizá formen parte, a fin de que analicen los aspectos culturales que diferencian cada una de esas tribus. Utilizamos como punto de partida la fotocopia adjunta publicada en *El País 20 años* (1996). Después de trabajar las fichas en grupos de 3-4 alumnos, cada grupo hará una presentación oral ante el resto de la clase sobre una tribu. Preferiblemente el día de la (re)presentación se vestirán como los integrantes de esa tribu. Se sugiere que las descripciones y fotos elaboradas por los grupos se expongan en paneles para que todo el colegio pueda conocerlas.

3. La economía de la indumentaria

Esta actividad se puede realizar conjuntamente con los profesores de otras asignaturas como un proyecto interdisciplinar del centro escolar. Pretendemos que el estudiante reflexione sobre los condicionantes económicos personales (trabajar para vestirse de una

manera determinada, ponerse imitaciones de ropa de marca...), y la repercusión de estas modas en la economía de los países productores de ropa y complementos (países en vías de desarrollo, utilización de niños en las fábricas,...). Los grupos completarán las fichas de esta actividad y prepararán un informe por escrito, en español, cuyas conclusiones presentarán oralmente ante la clase. Los datos investigados les servirán para preparar un catálogo de prendas, grabar un anuncio de 1 minuto en vídeo promocionando una prenda o prendas determinadas y dirigido a un público específico, y hacer el equivalente en papel para ser publicado en una revista. Se elegirán los mejores de cada apartado para premiarlos.

Materiales utilizados:

- Fichas del alumno.
- Enciclopedias y diccionarios.
- Ordenadores con acceso a Internet.

- Cámara de vídeo y monitor.
- Cámara de fotos.
- Equipo de música.
- Transparencias, papel, lápices,...

Indicadores de progreso:

El alumno o alumna:

- identifica las prendas que utiliza y las que se ponen las personas de su entorno.
- expresa y justifica sus preferencias estéticas.
- pregunta y entiende respuestas sobre la indumentaria.
- desarrolla su creatividad plástica y visual.
- relaciona la economía mundial con objetos cercanos.
- colabora con el grupo en la elaboración de proyectos comunes.
- aprende a respetar las distintas formas de vestir de diversos grupos y culturas.

1. Nuestra indumentaria

1.1. Rellena los cuadros correspondientes a tu indumentaria en la ficha que sigue. Consigue la misma información sobre tres de tus compañeros, haciéndoles las preguntas necesarias. Anota las respuestas en el cuadro que corresponda. Procura averiguar los gustos sobre indumentaria de compañeros que no acostumbren a vestir como tú.

	YO	COMPAÑERO 1	COMPAÑERO 2	COMPAÑERO 3
EN EL COLEGIO				
PARA SALIR EL FIN DE SEMANA				
EN CASA EL FIN DE SEMANA				
PARA IR A UNA FIESTA				
DE VIAJE CON SU FAMILIA				
DE VIAJE CON AMIGOS				



1.2. Siguiendo las instrucciones de tu profesor, escribe en el siguiente cuadro un texto sobre las coincidencias y diferencias más notables averiguadas:

Similitudes	Diferencias
■	R
■	R
■	R
■	R

1.3. Elabora un cuadro-resumen de las preferencias de vestimenta en la clase según grupos, incluyendo diferencias y coincidencias. Anota esas diferencias entre los grupos y piensa en las razones de esa diversidad en la indumentaria.

GRUPO	PARA IR AL COLEGIO	PARA SALIR EL FIN DE SEMANA	PARA ESTAR EN CASA EL FIN DE SEMANA	PARA IR A UNA FIESTA	PARA IR DE VIAJE CON LA FAMILIA	PARA IR DE VIAJE CON LOS AMIGOS
1						
2						
3						

2. JUVENTUD: LA INFANCIA MÁS LARGA

Regreso a la tribu

Los ritos, danzas, sonidos y hasta el uniforme ayudan a formar parte del clan. Con su aspecto, las tribus urbanas definen su ideología.



'Heavies'

Se dicen apóliticos, anárquicos y pacifistas. Surgen en el Reino Unido en los sesenta y les apasiona el rock duro. Su ropa favorita: jeans muy ajustados, cazadores de cuero y carretas con imágenes de ídolos musicales (AC/DC, sobre todo) o símbolos esotéricos. Llevan el pelo largo y usan zapatillas deportivas o botas militares.



'Rockers'

Elos, machistas, disfrutan con un buen topé; ellas, románticas, con falda vaporosa. Además, sueñan con una motocicleta clásica de gran cilindraje y con visitar la casa de su ídolo: Elvis Presley. Desde su nacimiento (efes cincuenta, EE UU) les gustan el bourbon, la cerveza y bailar el rock de Gene Winicki y Chuck Berry.



'Punkis'

Odiar radicalmente el sistema. Aparecieron en Londres en los sesenta. Cabezas empujadas, cejas de colores, botas militares, impermeables y cadenas son su indumentaria. Anarquistas y anárquicos, viven al día. Toman esporádicamente LSD y pastillas mezcladas con alcohol y hashis. Les gustan el rock duro y la música punk.



'Skin heads'

Son los más violentos, racistas y xenófobos. Nacieron en el Reino Unido y ya son más de 70.000, distribuidos por 33 países. Hacen proselitismo a través de fanzines y elaboran listas negras con sus víctimas preferidas: homosexuales, prostitutas, homosexuales y negros. Adoran la chataña nazi y lucen cabezas rapadas.



'Pijos'

Tienen el aspecto de no haber roto nunca un plato. Son grandes expertos en motos, coches, ropa y lugares de moda. Lo suyo es consumir marcas. No les interesan los movimientos sociales. Ellos visten pantalón de grusa, vaqueros planchados y camisas de rayas. Ellos lucen cadenas de oro, faldas de tubo, vaqueros y botines.



'Moda'

Su parásito es una Vespa recolta de especies. Nacieron en los sesenta en los clubes de jazz de Londres. Enemigos de los rockers, tienen una visión colorista de la vida y van de elegantes: chaquetas ceñidas de color negro, pantalón estrecho y corto, bien peinados... Su película: Quadrophenia. Sus grupos: The Who, Kinks, The Jam...



'Ciberpunkis'

Desarrollan su máxima actividad frente a un ordenador, durante la madrugada. Se trata de darse un garbeo por internet, la macroautopista de la información. Su atuendo es una mezcla de Blade Runner y Mad Max. En sus fiestas multimedia se consumen bebidas inteligentes, compuestas de vitaminas y aminoácidos.



'B-boys'

Los B-boys, nacidos en el Bronx neoyorquino y acurridos por el rap, bombardean (guitar) muros, vagones de metro y callejones. El Hip Hop, su movimiento, engloba la música rap, el break-dance y los graffiti. Están contra el sistema, pero también contra la droga. Visten ropa ancha de colores vivos, gorras, anillos, perilla y pelo alto.



'Grunges'

El vestuario grunge consiste en viejos botines de pena deshilachados y camisas superpuestas. El pelo, desordenado. Esta tribu urbana nació en 1989 en Seattle (EE UU) al ritmo del grupo Nirvana, cuyo líder, Kurt Cobain, se suicidó en 1994, a los 27 años. Los grunges rechazan el consumo y los poderes establecidos.

Las tribus urbanas.

2.1. Lee la descripción de las distintas tribus urbanas descritas en el texto, utilizando el diccionario si lo necesitas. Piensa cuáles de estas tribus se encuentran en tu entorno y qué nombre reciben en inglés y, si existe, en español. Rellena los siguientes cuadros:

PALABRAS QUE HE APRENDIDO EN EL PERIÓDICO EL PAÍS:

NOMBRE DE LAS TRIBUS EN EL PERIÓDICO EL PAÍS	NOMBRE DE LAS TRIBUS EN INGLÉS EN MI CIUDAD	NOMBRE DE LAS TRIBUS EN OTRAS COMUNIDADES	NOMBRE DE LAS TRIBUS EN OTROS PAISES DE HABLA ESPAÑOLA

2.2 En una cartulina, diseña en español una página similar a la de *El País 20 años* (1996) sobre los grupos que te rodean, incluyendo una ilustración por grupo. Utiliza el siguiente esquema:

FOTO	FOTO	FOTO
TEXTO	TEXTO	TEXTO

2.3. En grupos, ampliar datos e imágenes de una de las tribus, preferiblemente aquella con la que más se identifiquen los integrantes del grupo. Esa descripción más amplia deberá incluir los datos que se relacionan en los apartados de la ficha siguiente:

NOMBRE DE LA TRIBU:			
FOTO		FOTO	
FOTO		FOTO	
INDUMENTARIA UTILIZADA	MÚSICA QUE SUELEN ESCUCHAR Y/O TOCAR	ORIGEN DEL GRUPO. IDEOLOGÍA	OTRAS CARACTERÍSTICAS

3. La economía de la indumentaria.

3.1. En grupo, anotar en el apartado correspondiente los nombres de la tiendas donde compráis vuestras prendas y complementos.

GRAN ALMACÉN	TIENDA ESPECIALIZADA LOCAL	TIENDA ESPECIALIZADA: GRAN CADENA NACIONAL	TIENDA ESPECIALIZADA: GRAN CADENA INTERNACIONAL

3.2. Indicar en la siguiente ficha la composición (algodón, lana, etc.) de las prendas que usáis habitualmente.

PRENDA	COMPOSICIÓN

3.3. “Hecho en...”. Mirar las etiquetas de las prendas que os ponéis y rellenar la ficha que sigue.

PAÍSES DE FABRICACIÓN DE ESAS PRENDAS	CARACTERÍSTICAS SOCIOECONÓMICAS DE ESOS PAÍSES	RAZONES ECONÓMICAS PARA QUE ESAS PRENDAS SE FABRIQUEN ALLÍ

3.4. Calcular el precio aproximado de un equipamiento completo, con todas las prendas y complementos característicos de la tribu que estáis investigando. Comparar con el costo de la indumentaria propia.

NOMBRE DE LA TRIBU:	
Prendas de vestir	Precio

3.5. Siguiendo las instrucciones del profesor:

- Elaborar un informe por escrito en español incluyendo las conclusiones.
- Exponer brevemente ante la clase, de forma oral, las conclusiones.
- Preparar un catálogo de las prendas. Incluir todo tipo de prendas de la tribu, con nombres en español, datos de tallas, precios, materiales...
- Grabar un anuncio de 1 minuto en vídeo, promocionando una prenda o prendas determinadas y dirigido a un público específico. Incluir un lema comercial.
- Hacer el equivalente en papel para ser publicado en una revista.



Ya llega la Navidad

Ernesto Campos Montañez
Agrupación de Lengua y Cultura Españolas
Aula de Washington
Embajada de España
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Entender y valorar las manifestaciones culturales de distintas sociedades.
- Comparar y contrastar como se vive la Navidad, creencias y aspectos sociales en distintos lugares del mundo.
- Aprender a aceptar y valorar las diferencias.
- Trabajar el vocabulario relacionado con la Navidad y sus manifestaciones.
- Establecer similitudes y diferencias entre distintas manifestaciones culturales.

Objetivos específicos de la actividad fuera del aula:

Concienciar a los alumnos y alumnas de la importancia del valor humano que supone el compartir con los demás los sentimientos de amor y fraternidad propios de estas fechas.

Nivel:

Grados 6-10 (con las adaptaciones pertinentes).

Culturas relacionadas:

Española/europea	Norteamericana	Culturas Hispánicas
•	•	•

Estándares

Comunicación	Culturas	Conexiones	Comparaciones	Comunidades
•	•	•	•	•

Procedimiento:

- Antes de empezar se puede pedir a los alumnos que nombren todo el vocabulario que conozcan relacionado con la gastronomía, las costumbres, las canciones y elementos identificativos de la Navidad hispana y norteamericana. Se puede elaborar un cuadro de doble

entrada (costumbres y países) en la pizarra o con ayuda del proyector de transparencias.

-También se puede facilitar un banco de palabras para que los alumnos hagan distintos tipos de agrupamientos: por cultura y país, por tipo de situación (gastronomía, elementos identificativos, villancicos, tipismo).

-Es conveniente explicar en primer lugar al alumnado la importancia de la diversidad y la riqueza cultural que ésta supone.

-Añadir que las actividades presentadas permitirán conocer esta variedad y acercarse como se vive la Navidad según la localización geográfica.

En estas direcciones de Internet el profesor o la profesora encontrará información para esta unidad, referencias a lo aquí expuesto, así como para actividades de ampliación:

- <http://webdemexico.com.mx/arte/posadas/comida.html>
- <http://www.christmas.com>
- <http://www.navidadlatina.com>
- <http://www.mujereslegendarias.org.ve/hanuka1.htm>
- <http://www.mujereslegendarias.org.ve/navidad2000.htm>
- <http://telepolis.com/belenes>
- <http://www.nacnet.org/assunta/nacimnto.htm>
- <http://www.geocities.com/aries1123/>
- <http://uh.mda.cinvestav.mx/Navidad/Navidad99/Santa99.htm>
- http://www.laservilleta.com/LaServilleta/Festividades_kwanzaa.asp

1. Revoltijo navideño

Los alumnos en parejas clasificarán las palabras que se facilitan, adjudicándoles una categoría y una localización geográfica. A continuación explicarán su significado y aportarán, si es posible, más palabras a cada categoría.

2. Aprendamos un villancico

Se organiza la clase en dos o tres grupos de manera que cada grupo elija un villancico popular de una comunidad diferente: España, el país latino de su preferencia (en nuestro caso se eligió México), y norteamericana. Se procurará que memoricen y canten el villancico de su elección. Pueden elegir uno distinto de los aquí presentados (letra y música) en las direcciones de Internet ya facilitadas. Antes de su presentación cada grupo puede comentar alguna característica singular de cómo se vive la Navidad en

el país seleccionado y qué aspecto tradicional del país, en cuanto a la forma de vivir la Navidad, aparece en el villancico.

3. Gastronomía típica

Con esta actividad se pretende que los alumnos y alumnas amplíen su vocabulario y conocimiento cultural de los países de estudio. Se les pedirá que presenten un plato navideño típico del país elegido. Se les puede nombrar alguno a modo de ejemplo.

4. Pidamos los regalos y felicitemos las fiestas

Con esta actividad se pretende mejorar la capacidad de expresión escrita de cada alumno o alumna. Se les presenta la actividad para que la realicen de forma individual, dándoles a elegir la posibilidad de elaborar una carta a los Reyes Magos o a Santa Claus, o bien enviar una felicitación a algún familiar o amigo.

5. Tradiciones

Parejas. Los estudiantes pondrán nombre a las imágenes. Luego construirán una frase con cada imagen, indicando el uso que tiene en la tradición navideña. Ejemplo: *Angelito. Los angelitos se utilizan en la tradición cristiana para colocarlos en el árbol o encima del Belén.*

Imágenes ampliadas en: <http://telepolis.com/belenes>

6. Así celebran la Navidad las diferentes culturas

Los alumnos y alumnas tendrán que investigar en enciclopedias o en direcciones de Internet sobre las tres tradiciones que se presentan en la actividad.

Posteriormente deberán completar el cuestionario presentado y realizar una pequeña composición escrita.

7. Actividad fuera del aula:

En la actividad número 1 se les presentó a los alumnos y alumnas el villancico *El tamborilero*. Ese villancico existe también en inglés. Tendrán que localizar la versión en lengua inglesa y cantarla en su dos versiones (español e inglés) en otras aulas de la escuela.

Materiales:

- Fotocopias, canciones, grabadora y cintas de casete, cartulinas y material de recorte y pegado, láminas, carteles, fichas de trabajo, libros de consulta, direcciones de Internet.

Indicadores de progreso:

El alumno o la alumna:

- entiende las características y peculiaridades que supone el conocer y vivir distintas culturas.
- desarrolla un entendimiento de su propio acervo cultural y de la cultura de los otros.
- reconoce las contribuciones que distintas culturas aportan a un mismo acontecimiento social.
- adquiere vocabulario y conocimientos sobre la Navidad.

1. Revoltijo navideño

Las palabras que aparecen a continuación están desordenadas. Ordenadlas por parejas conforme al cuadro que aparece a continuación. Explicad oralmente el significado de cada palabra. Intentad añadir más palabras a la clasificación.

Reyes Magos. Papá Noel. El Belén. Villancicos. Cena de Nochebuena. Misa del gallo. Día de los inocentes. Fin de año. Turrón. Felicitaciones navideñas. Posadas. Piñatas. Aguinaldos. Pastorelas. Santa Claus. La nieve. El árbol navideño. Tamales. Rosca de Reyes. Pavo de Navidad. Guirnalda. Melchor. Gaspar. Baltasar. Rodolfo. Trineo. Camello. Flores de Pascua. Pesebre. Arepas. Ponche. Mazapán.

Tradiciones	Españolas	De Algún país latinoamericano	NorteamERICANAS
Objetos			
Personajes			
Gastronomía			
Tradiciones			

2. Aprendamos un villancico

Grupos de cuatro. Elegid un villancico y luego completad el siguiente cuestionario presentando el villancico al resto de la clase. Cantad el villancico o utilizad una casete para darlo a conocer al grupo. Podéis localizar la música y letras de los villancicos en los siguientes URL's:

Rodolfo el Reno: <http://www.geocities.com/aries1123/villancicos.html>

Las posadas y el tamborilero:

<http://www.navidadlatina.com/midis/welcome.asp>

La marimorena:


<http://www.navidadlatina.com/midis/welcome.asp>



Tabla cuestionario:

Nombre del villancico	
Países en los cuales sabéis que es popular	
Argumento de la letra	
Vocabulario a destacar y su significado en el contexto	
¿Cómo se vive la Navidad en el país en el que este villancico es popular?	
¿Qué otras tradiciones conocéis de este país?	

Villancicos propuestos:

<p>Las posadas</p> <p>En nombre del cielo os pido posada, pues no puede andar mi esposa amada.</p> <p>Aquí no es mesón sigan adelante, yo no puedo abrir no sea algún tunante.</p> <p>No seas inhumano, tennos caridad, que el Dios de los cielos te lo premiará.</p> <p>Ya se pueden ir y no molestar porque si me enfado los voy a apalear.</p> <p>Mi esposa es María es Reina del Cielo y madre va a ser del Divino Verbo</p> <p>¿Eres tú José? ¿Tu esposa es María? Entren, peregrinos no los conocía.</p>	<p>La marimorena</p> <p>Estribillo Ande, ande, ande, la marimorena ande, ande que es la Nochebuena. En el portal de Belén hay estrellas, sol y luna la Virgen y San José, y el Niño que está en la cuna.</p> <p>Repetir estribillo</p> <p>Y si quieres comprar pan más blanco que la azucena en el portal de Belén la Virgen es panadera.</p> <p>Repetir estribillo</p> <p>Un pastor comiendo sopas en el aire divisó un ángel que le decía ha nacido el Redentor.</p> <p>Repetir estribillo</p> <p>De Oriente salen tres Reyes para adorar al Dios Niño una estrella les guiaba para seguir el camino.</p>	<p>El tamborilero</p> <p>El camino que lleva a Belén baja hasta el valle que la nieve cubrió. Los pastorcillos quieren ver a su Rey, le traen regalos en su humilde zurrón al Redentor, al Redentor.</p> <p>Yo quisiera poner a tu pies algún presente que te agrade Señor, mas Tú ya sabes que soy pobre también, y no poseo más que un viejo tambor, rom pom pom pom, rom pom pom pom. ¡En Tu honor frente al portal tocaré con mi tambor !</p> <p>El camino que lleva a Belén voy marcando con mi viejo tambor, nada hay mejor que yo pueda ofrecer, su ronco acento es un canto de amor al Redentor, al Redentor. Cuando Dios me vio tocando ante Él me sonrió.</p>	<p>Rodolfo el Reno</p> <p>Era Rodolfo el Reno que tenía la nariz roja como la grana con un brillo singular.</p> <p>Todos sus compañeros se reían sin cesar nuestro buen amigo solo y triste se quedó.</p> <p>Pero Navidad llegó Santa Claus bajó y a Rodolfo lo eligió por su singular nariz.</p> <p>Tirando del trineo va Rodolfo muy feliz y desde ese momento toda burla se acabó.</p> 
---	--	--	--

3. Gastronomía típica

En grupos de tres o cuatro elegid un plato navideño típico del país que queráis. Podéis elegir alguno de los siguientes u otro cualquiera de vuestro gusto: rosca de reyes, muñeco de jengibre, pavo de Navidad, tamales, buñuelos, turrónes, galletas de canela, bastón de caramelo, atole y ponche de frutas. Debéis completar la tabla siguiente:

Nombre del plato:	
País de origen:	
Ingredientes:	
Descripción del plato:	

4. Pidamos los regalos y felicitemos las fiestas

Individualmente elige una de estas actividades: redacta una carta a los Reyes Magos o a Santa Claus o escribe una felicitación navideña a un familiar o a un amigo.



Queridos Reyes Magos:



Querido Santa Claus:

Felicitación navideña



5. Tradiciones

Parejas. Poned nombre a las imágenes. Construid una frase con cada una, indicando el uso que tiene en la tradición navideña. Ejemplo: *Angelito. Los angelitos se utilizan en la tradición cristiana para colocarlos en el árbol o encima del Belén.*

Imágenes ampliadas en: <http://telepolis.com/belenes>

 <p>_____</p>	 <p>_____</p>	 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>Velitas _____</p>	 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>	 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

6. Así celebran la Navidad diferentes culturas

Parejas. Investigad utilizando enciclopedias o los siguientes URL´s sobre las tres tradiciones que se presentan en la tabla que aparece a continuación. Redactad finalmente un pequeño párrafo sobre una de ellas.

Para localizar información:

http://www.laservilleta.com/LaServilleta/Festividades_kwanzaa.asp

<http://www.navidadlatina.com>

<http://www.mujereslegendarias.org.ve/hanuka1.htm>

<http://www.mujereslegendarias.org.ve/navidad2000.htm>



	Hanukkah	Navidad	Kwanzaa
¿A qué cultura hace referencia?			
¿Qué significado tiene la festividad?			
¿Tiene carácter religioso? ¿De qué religión?			
¿Qué símbolos o figuras son representativos?			
¿En qué fecha se celebra?			
¿Dónde tiene su origen?			

7. Actividad fuera del aula

Toda la clase. En la actividad número 1 se os presenta el villancico *El tamborilero*. Ese villancico existe también en inglés. Localizad la versión en lengua inglesa, ensayadla y cantadla en sus dos versiones (español e inglés) en otras aulas de la escuela.

	<p>EL TAMBORILERO. VERSIÛN EN INGLÈS</p>
--	--